PROJECT MUSE®

On the grammar of a Senegalese drum language: Audio and
video clips

Yoad Winter

Language, Volume 90, Number 3, September 2014, (Article)

Published by Linguistic Society of America

DOI: <https://doi.org/10.1353/lan.2014.0069>

➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/555570>

ON THE GRAMMAR OF A SENEGALESE DRUM LANGUAGE:
AUDIO AND VIDEO CLIPS

YOAD WINTER
Utrecht University

The following audio or video clips accompany examples repeated from the main article. Click on the video to hear the sabar sounds.

(1) p. 647, example 1

[drumming, then while drumming point at author]

yaa tubaab ‘you’re a white man’ [× 3]

tubaab ci yaay ‘white man by mother’

tubaab ci baay ‘white man by father’

yaa tubaab ‘you’re a white man’

[continue to play, then point at author’s colleague]

yaa madam ‘you’re a lady’ [×3]

madam ci yaay ‘lady by mother’

madam ci baay ‘lady by father’

yaa madam ‘you’re a lady’

[continue to play, then one griot points at the other, the other points at himself]

alaw/alap lebu ‘you are/I am Lebu’ [×3]

lebu ca yaay ‘Lebu by mother’

lebu ci baay ‘Lebu by father’

alaw/alap lebu ‘you are/I am Lebu’

(2) p. 650, examples 2 and 3, and p. 652, example 4

Lebu Wolof: sama doom, lagal ci biir kër gi
my child go inside house the

Sabar: bax ce gin bax ce gin ce bax ce bax gin
‘My child, enter the house.’

Lebu Wolof: sama doom, lagal ci biir kër gu lëndëm gi
my child go inside house REL dark the

Sabar: bax ce gin bax ce gin ce bax ce bax gin tan tan gin
‘My child, enter the dark house.’

Lebu Wolof: sama doom, lagal ci biir kër gu leer gi
my child go inside house REL pale the

Sabar: bax ce gin bax ce gin ce bax ce bax gin tan rwan rwan gin gin
‘My child, enter the pale house.’

(3) pp. 651–52, Table 2

SABAR PHONEMES:

Basic hand strokes: *gin, pin, pax*

Basic stick strokes: *tan, tac, ce*

Some variations of the *pax* stroke

Hand + stick strokes: *rwan, rwe, drin*

(4) p. 655, paragraph 1

SABAR ONOMATOPOEIA:

Sabar rhythms corresponding to the Wolof imperatives *gaawal* ‘hurry up’ and *ñëwal* ‘at leisure’ (lit. ‘come’).

tan tan tan tan tan tan gin tan gin tan gin tan